KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 34.332/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 29 oktober 2002 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft op 7 november 2002 het volgende advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 34.332/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 29 octobre 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné le 7 novembre 2002 l'avis suivant :

1. Artikel 35, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, werd ook nog gewijzigd bij de wet van 22 augustus 2002. Deze laatste wet moet tevens worden vermeld in het eerste lid van de aanhef. Daarentegen dient de vermelding van de wijzigende wet van 25 januari 1999 te worden weggelaten : bij de verwijzing naar een regeling in de aanhef dienen immers slechts de wijzigingen te worden vermeld die deze regeling heeft ondergaan en die nog van kracht zijn.

2. De opsomming van wijzigende koninklijke besluiten in het tweede lid van de aanhef moet worden vervolledigd met de vermelding van het koninklijk besluit van 28 februari 2002.

Artikel 1 van het ontwerp dient op dezelfde wijze te worden aangepast.

3. In het achtste lid van de aanhef schrijve men "Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 30 juli 2002;"

4. Men vervange in het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar de akkoordbevinding van de Minister van Begroting de woorden "van de Minister van Begroting" door de woorden "van Onze Minister van Begroting".

5. Men vervange in de Franse tekst van het tiende lid van de aanhef het woord "émis" door het woord "donné".

---

1. L'article 35, § 1er, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, a également été modifié par la loi du 22 août 2002. Cette dernière loi doit également être mentionnée dans le premier alinéa du préambule. Par ailleurs, il faut supprimer la référence à la loi modificative du 25 janvier 1999 : lorsqu'une norme est visée dans le préambule, il y a en effet lieu de ne citer que les modifications apportées à la norme en question qui sont toujours en vigueur.

2. Il y a lieu de compléter l'énumération des arrêtés royaux modificatifs figurant au deuxième alinéa du préambule par la mention de l'arrêté royal du 28 février 2002.

On adaptera l'article 1er du projet de la même manière.

3. Au huitième alinéa du préambule, on écrira "Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 30 juillet 2002".

4. Dans l'alinéa du préambule faisant référence à l'accord du Ministre du Budget, on remplacera les mots "du Ministre du Budget" par les mots "de Notre Ministre du Budget".

5. Au dixième alinéa du préambule du texte français, on remplacera le mot "émis" par le mot "donné".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heren Messieurs	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter, président de chambre,
	J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden, conseillers d'Etat,
	A. SPRUYT, M. RIGAUX,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	A.-M. GOOSSENS,	toegevoegd griffier, greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DE BLEECKERE, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A.-M. GOOSSENS

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. VAN DAMME